

军校 外语教学论丛

◎ 程工 主编

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

军校 外语教学论丛

○

第 1 卷
第 1 期
1984 年
1 月

（内部发行）

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

军校外语教学论丛/程工主编. —北京:外语教学与研究出版社,2004.11
ISBN 7-5600-4559-6

I. 军… II. 程… III. 军事院校—英语—教学研究—文集 IV. H319-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 116317 号

出 版 人: 李朋义

责任编辑: 董燕萍

封面设计: 王 琳

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京外国语大学印刷厂

开 本: 889×1194 1/32

印 张: 10.875

版 次: 2005 年 1 月第 1 版 2005 年 1 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-5600-4559-6

定 价: 15.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

前 言

进入 21 世纪以来, 知识经济蓬勃兴起, 信息化时代正快速向我们走来。国际经济全球化的进程加速发展, 跨国依存与合作不断加深。我国改革开放日益深入, 已经成为不可逆转的历史进程。以信息技术为核心的高新技术在军事领域广泛应用, 一场波及全球的世界新军事变革迅猛发展。伴随这样一个历史进程, 外语在人类生活各个领域的作用日益明显, 尤其是英语, 实际上起了国际通用的交际语言和最重要的信息载体的作用。英语在军事领域的作用也越发显著, 成为以信息战为核心的现代化战争中克敌制胜不可或缺的因素之一。

新的历史时期对军队院校外语教学提出了更高的要求 and 更大的挑战。如何使我们的外语教学适应 21 世纪高素质军事人才培养的需要, 如何针对军队院校特点, 有效地深入开展军队院校外语教学改革、提高教学质量, 是摆在全体军校外语教师面前十分重要而又迫切的一项课题。

值得欣慰的是, 改革开放二十多年以来, 在中央军委、国家有关部委、各院校首长的正确领导和大力支持下, 军校外语教师通过艰辛劳动和不懈努力, 较好地完成了历史使命, 在挑战中交上了一份合格的答卷, 我军院校的外语教学水平也取得了长足的进步。大学英语教学从无到有, 规模从小到大, 现在已经发展成为全军院校中规模最大、训练力度最强、授课时间最长的一门共同必修课, 初步形成了具有军队特色的、水平较高的训练科目; 各级各类的军事英语、专业英语和研究生英语的教学走上健康发展的道

路,取得了巨大的成效。此外,外语教学发挥了其他课程难以起到的通识教育的作用,实现了人文、社会科学教育与现代自然科学及军事知识教育的结合,为提高学员的军事素质和综合文化素质做出了贡献。从事军校外语教学的同志认真学习总部机关和国家部委的指示精神,注意借鉴和吸收其他院校外语教学的经验,分析研究军校外语教学的特点和规律,着力提高业务素质,不仅在教学上兢兢业业、锐意进取,而且坚持教学与科研相结合,出版了一批具有军校特色的教材和著作,发表了许多教学研究论文,在军内外产生了重要的影响。

进入 21 世纪以来,特别是全军第十四次院校会议以来,总部加强了军校外语教学指导的力度,成立了“军队院校协作中心外语协作组组长联席会”,使得全军院校外语教学走上了规范化经常性交流的新阶段。成立四年以来,联席会以提高全军院校外语教学质量为目的,以培养高素质军事人才为己任,积极开展了一系列卓有成效的工作。两位召集人——解放军外国语学院的李绍山教授和解放军国际关系学院的薛洲堂教授——密切合作,齐心协力,为促进全军院校外语教学界的协作与交流,推进全军院校的外语教学改革做出了突出的贡献。

本论丛就是受联席会委托编辑的有关军校外语教学的论文集。里面收集了由联席会主持起草和制定的两份文件——《军队院校非外语专业大学英语课程教学基本要求》(2003 年)和《关于改进军队院校大学英语教学的若干意见》(2001 年),和近期由各院校外语教员撰写的学术论文,以及“2001 全军大学英语教学研讨会(洛阳)”部分论文的详细摘要。这些论文出自各军校一线外语教师之手,经过匿名评审专家的严格把关,从百余篇应征作品中精心筛选而定,具有一定的代表意义。它们大多结合现实教学的实际,针对军校外语教学中现实的热点与难点问题,进行了有益的理论探讨。本论丛内容丰富、数据详实、言之有物,反映了军校外语教师踏实的

学风和勇于探索的精神,将对军校外语教学发挥良好的指导作用,对其他院校的外语教学也会有一定的启发。

本论丛得以问世,首先要归功于总参军训与兵种部首长的大力关怀,归功于李绍山教授和薛洲堂教授两位联席会召集人的悉心指导。此外,各协作区外语组的负责人、各军校外语教研室的领导、联席会聘请的匿名评审专家和秘书处的同志们、外语教学与研究出版社的编辑们等等,也都付出了艰辛的劳动,在此一并表示感谢。

编者

2004年9月于洛阳

目 录

第一部分 宏观的外语教学

军队院校非外语专业大学英语课程教学基本要求

..... 军队院校协作中心外语协作组组长联席会 (3)

关于改进军队院校大学英语教学的若干意见

..... 军队院校协作中心外语协作组组长联席会 (20)

如何走出交际教学法的运用误区 董昊 杨艳斌 (27)

任务教学法在大学英语教学中的应用 李清澜 侯松山 (34)

“导师制”素质教育模式探索 刘庆雪 张兰琴 (44)

“互动”英语教学模式 杨利亚 (53)

建构主义学习环境下的外语教学设计原则 赵伊娜 托娅 (58)

实施“合作语言学习”,提高大班英语教学效果 张其香 (67)

外语教学从维持性学习走向自主创新性学习之探究 ... 聂爱民 (73)

论大学英语教学中学生自主性的培养 教可 (82)

发挥教师指导作用,培养学生学习能力 张莹 (90)

关于飞行基础英语教学改革思考 王彦博 梅晓明 (97)

关于非英语专业大学一年级新生英语学习观念

和策略的调查 韦慧华 (104)

翻译法在中国外语教学中的得与失 郑庆珠 (115)

我国英语专业基础阶段教学现状调查	赵东升	(122)
------------------------	-----	-------

第二部分 外语教学的分项研究

论炮兵初级指挥院校的军事英语教学	杨艳萍	(137)
军事词汇特征分析及教学对策	成凤圣 王春广	(143)
大学英语词汇教学之我见	陈芝 陈硕	(149)
认知层次对词汇教学的意义	江心学	(156)
英语专业二年级大学生写作词汇广度研究	李景泉	(162)
大学英语写作课上学员互改的有效性	庄秀华	(173)
跨语类的实践——改写	戴健 李峰	(181)
从时态习得管窥军校英语语法教学	熊建国	(190)
浅论大学英语精读课中口语活动的开展	马继红	(200)
工作记忆差异对听力理解的影响	武巍 蒋雪飞	(207)
大学英语课堂教师话语调查与启示	张烨 屠鲁英	(216)
人文主义教学思想在视听教学中的体现	严灿勳	(224)
对本科翻译课课程测试的探讨	王英姿 李燕敏	(232)
多媒体技术带给外语教学的几点思考	闫文军 夏剑华	(241)

第三部分 外语教学的相关研究

译者的创造性阐释——简析汪榕培对《孔雀东南飞》中 刘兰芝语言的翻译	裔传萍	(251)
英汉品名翻译的描述性研究	路玮丽	(261)
英汉情感语言的历时对比研究	鲍志坤	(267)

- 研究外语言语行为的语料收集方法 朱立霞 蔡金亭 (277)
- 源于海军和航海惯例的英语成语 项小明 曹琳琳 (288)

第四部分 论文详摘

- 贯彻素质教育,优化大学英语教学 徐志坚 (297)
- 重新审视大学英语写作教学
..... 贡献 胡继岳 章国英 章扬阳 (300)
- 浅谈将视频作品引入视听课程
..... 金晏旻 章扬阳 冯小诗 胡继岳 (302)
- 电子书籍的制作及在泛读教学中的应用
..... 章扬阳 金晏旻 章国英 贡献 (304)
- 军队院校大学英语教学手段改革思路 葛广纯 周玉梅 (307)
- 素质教育与大学外语教学 葛广纯 王京 (309)
- 军队院校大学英语教学与素质教育 姜薇 (311)
- 外语教学中不能忽视阅读 任保华 (313)
- 军校学生英语学习的动机研究 唐海民 马蔚蓝 英戈 (315)
- 影响听力记忆的因素及解决 韦慧华 (317)
- 创建有海军特色的海军英语课程 培养高素质海军专业人才
..... 聂爱民 田少华 (319)
- 加强外语教员队伍建设的实践和体会 赵伊娜 (321)
- 关于大学英语教学的几点思考 金百林 郑伟 (325)
- 军校 CET 课程内容与考核的研究与实践 孙建成 (326)
- 对大学英语词汇教学的几点看法 李清澜 侯松山 (328)

飞行学员基础英语分层次教学应建立量化执行标准

..... 韩国盛 孙笑难 曲以国 (330)

初探飞行学员的英语听说教学 曲以国 宋立志 (332)

飞行学院英语教学应从多层次全方位实施素质教育

..... 杨强 高强 (334)

第一部分

宏观的外语教学



军队院校非外语专业大学英语课程 教学基本要求

军队院校协作中心外语协作组组长联席会

一、前言

英语是当今国际通用的交际语言,也是最重要的信息载体。随着我国改革开放和我军现代化建设的日益深化,较强的英语应用能力,对于及时获取军事信息,跟踪世界军事的发展,加强与外军的交流与往来,研究对手战略思想、战术手段、作战方法、武器装备,打赢以信息战为核心的现代化战争是不可缺少的。

军队院校(含武警院校,下同)的大学英语课程应紧紧围绕培养新型高素质军事人才的目标,帮助学员打下扎实的英语语言基础,强化英语综合应用能力,掌握相关的军事及专业英语知识,提高文化和军事素养,使他们成为既有过硬的专业知识,又具有较强的英语应用能力和较好的军事英语素养的复合型人才。

为进一步深化军队院校大学英语教学改革,提高教学质量,实现上述人才培养目标,特制订《军队院校非外语专业大学英语课程教学基本要求》(以下简称“基本要求”)。“基本要求”的各项规定应作为军队各院校大学英语课程教学安排、教材编写、教学质量检查等各项工作的依据。各院校应努力完成“基本要求”规定的各项指标,并结合院校自身特点和部队岗位需求,制定相应的教学实施计划。

“基本要求”的教学对象为军队院校的非英语专业本科生。其他层次学

员的教学可参照本“基本要求”执行。

二、教学要求

大学英语教学分为基础阶段(1~4 学期)和应用提高阶段(5~8 学期)(五年制和七年制本科生的教学阶段划分,有关院校可视情况而定)。各阶段的教学要求如下:

(一) 基础阶段

基础阶段教学分为六个级别,称为大学英语一级至六级(College English Bands 1-6,简称 CEB 1-6)。根据学员入学水平的不同,基础阶段的教学要求分为基本要求和较高要求两种:达到四级为基本要求;达到六级为较高要求。

1. 基本要求

(1) 词汇 领会式掌握不少于 4,200 个单词(其中复用式掌握的单词不少于 2,500 个),并掌握这些词的军事词义,以及由这些词构成的常用词组(中学所掌握的单词和词组包括在内)和常见军事术语,并具有按照本构词法识别生词的能力。

(2) 语法 巩固和加深基本语法知识,提高在语篇水平上运用语法知识的能力。

(3) 阅读能力 掌握基本的阅读技巧,能顺利阅读语言难度中等的一般性题材的文章和难度一般的军事、科普题材文章,抓住中心大意以及说明中心大意的事实和细节,并能进行一定的分析、推理和判断,领会作者的观点和态度,阅读速度达到每分钟 70 词,在阅读篇幅较长、难度略低、生词不超过总词数百分之三的材料时,能掌握中心大意,抓住主要事实和有关细节,阅读速度达到每分钟 100 词。

(4) 听的能力 能听懂英语讲课、简单的日常军事用语,以及题材(包括简单的军事题材和科普题材)熟悉、句子结构比较简单、基本上没有生词、语速为每分钟 130~150 词的简短会话、谈话、报道和讲座,抓住中心大意、要点和有关细节,领会讲话者的观点和态度。

(5)说的能力 能就教材内容和适当的听力材料进行问答和复述,能用英语进行一般的日常会话,能使用简单的日常军事用语,并能就所熟悉的话题经准备后作简短发言,表达思想比较清楚,语音语调基本正确。

(6)写的能力 能在阅读难度与课文相仿的书面材料或理解简单的口头材料时做笔记、回答问题、写提纲,能就一定的话题或提纲在半小时内写出 120~150 词的短文,能写短信和便条,表达意思清楚,无重大语言错误。

(7)译的能力 能借助词典将难度略低于课文的一般性题材或难度一般、内容熟悉的军事和科普题材英语短文译成汉语,理解正确,译文达意,译速为每小时 300 个英语单词。能借助词典将内容熟悉的汉语文字材料译成英语,译文达意,无重大语言错误,译速为每小时 250 个汉字。

2. 较高要求

(1)词汇 领会式掌握不少于 5,500 个单词(其中复用式掌握的单词不少于 3,000 个),并掌握这些词的军事词义,以及由这些词构成的常用词组(中学所掌握的单词和词组包括在内)和常见军事术语,并具有按照基本构词法知识识别生词的能力。

(2)阅读能力 掌握并能较熟练地运用包括快速阅读在内的各种阅读技巧,能顺利阅读语言难度较高的一般性题材的文章和难度中等的军事、科技题材文章,抓住中心大意以及说明中心大意的事实和细节,并能就文章的内容进行分析、推理、判断和综合概括,领会作者的观点和态度,阅读速度达到每分钟 70 词。在阅读篇幅较长、难度略低、生词不超过总词数百分之三的材料时,能正确理解中心大意,抓住主要事实和有关细节,阅读速度达到每分钟 120 词。

(3)听的能力 能听懂题材(包括一般的军事题材和普及性科技题材)熟悉、句子结构不太复杂、基本上没有生词、语速为每分钟 150~170 词的篇幅较长的会话、讲座、报道、广播及影视节目,能抓住中心大意、要点和有关细节,领会讲话者的观点和态度,能进行归纳、综述、分析、推理和判断,并能听懂日常军事用语。

(4)说的能力 能就教材内容和一般的听力材料进行问答和讨论,能就一般的社会生活话题进行简单的交谈、讨论和发言,或就熟悉的军事和科普话题经准备后作简短发言,表达思想清楚,语音语调基本正确。

(5)写的能力 能在阅读难度与课文相仿的书面材料和理解一般难度的口头材料时做笔记、回答问题、写提纲和摘要,能就一定的话题、提纲、表格或图示在半小时内写出 150~180 词的短文,能写日常应用文(如信函、简历等),内容完整、条理清楚、文理通顺。

(6)译的能力 能借助词典较熟练地将难度略低于课文的一般性题材或难度中等、内容熟悉的军事和科技题材英语短文译成汉语,理解正确,译文达意,译速为每小时 350 英语单词。能借助词典将内容熟悉的汉语文字材料译成英语,译文达意,无重大语言错误,译速为每小时 300 汉字。

(二) 应用提高阶段

应用提高阶段的教学要求包括军事英语(Military English, 简称 ME)、专业英语(Subject-Based English, 简称 SBE)和高级英语(Advanced English, 简称 AE)三部分。学员在完成基础阶段的学习任务后,都必须修读军事英语和专业英语,进一步加强军事英语和专业英语技能,提高实际应用能力。学有余力的学员,除修读军事英语和专业英语外,还可以选修高级英语课程。

1. 军事英语

(1)词汇 领会式掌握 1,000~1,500 个常用军事英语单词,以及由这些词构成的常用词组(中学和基础阶段所掌握的单词和词组不包括在内)和军事术语,并具有按照构词法识别生词的能力。

(2)阅读能力 能顺利阅读难度中等的军事题材的文章和书籍,能掌握其中心大意,抓住主要事实和有关细节,阅读速度达到每分钟 100~120 词。对其中重要的论著和文献等材料能正确理解、抓住要点,并能对内容进行分析、推理、判断和综合概括,阅读速度达到每分钟 70 词。

(3)听的能力 能听懂难度一般、内容比较熟悉、语速为每分钟 150~170 词的军事英语讲课、会话、谈话、讲座和新闻报道,能正确理解中

心大意并抓住要点。

(4)说的能力 能用英语进行一般性军事内容的会话,经过准备,能就军事问题进行讨论、作简短的报告,表达思想清楚,语音语调正确。

(5)写的能力 能在阅读有关军事内容的书面材料和理解难度一般的口头材料时做笔记、写提纲、写论文摘要和论文简介等,能在半小时内写出 150~180 词的有关军事内容的短文或信函。文理基本通顺,意思表达清楚,无重大语言错误。

(6)译的能力 能借助词典将难度较高的有关军事的英语文章译成汉语,理解正确,译文达意,译速为每小时 350 英语单词。能借助词典将内容熟悉的有关军事的汉语文字材料译成英语,译文达意,无重大语言错误,译速为每小时 300~350 汉字。

2. 专业英语

(1)词汇 领会式掌握 1,000~1,500 个本专业及与本专业有关的常用单词(其中复用式掌握的单词为 300~500 个),以及由这些词构成的常用词组(中学和基础阶段所掌握的单词和词组不包括在内)和专业术语,并具有按照构词法识别生词的能力。

(2)阅读能力 能顺利阅读有关专业的原版教科书、参考书及其他参考资料,能掌握其中心大意,抓住主要事实和有关细节,阅读速度达到每分钟 100~120 词。对其中重要的论著和文献等材料能正确理解、抓住要点,并能对内容进行分析、推理、判断和综合概括,阅读速度达到每分钟 70 词。

(3)听的能力 能听懂与本专业有关、内容比较熟悉、语速为每分钟 150~170 词的英语讲课、会话、谈话、报道和讲座,能正确理解中心大意并抓住要点。

(4)说的能力 能用英语进行有关专业内容的一般性会话,经过准备,能与本专业有关的问题进行讨论、作简短的报告,表达思想清楚,语音语调正确。

(5)写的能力 能在阅读有关专业的书面材料时做笔记、写提纲、写论文摘要和论文简介等,能在半小时内写出 150~180 词的有关专业内容